



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών
—ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837—

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΜΑΘΗΤΙΚΗ ΟΛΥΜΠΙΑΔΑ ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ

Γραπτός διαγωνισμός



Αγαπητή/έ μαθήτριά/ή,

Καλώς ήρθες στον 1^ο Πανελλήνιο Μαθητικό Διαγωνισμό Γλωσσολογίας και στη Φιλοσοφική Σχολή του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών!

Παρακαλούμε να ακολουθήσεις τις παρακάτω οδηγίες για την ομαλή διεξαγωγή του διαγωνισμού.

Γενικές οδηγίες

- Συμπληρώνεις τα στοιχεία σου στην κόλλα αναφοράς (Επώνυμο, Όνομα, Όνομα πατέρα, Όνομα μητέρας).
- Διαβάζεις πολύ προσεκτικά την εκφώνηση των θεμάτων. Οποιαδήποτε απορία διατυπώνεται μόνο στην αρχή του διαγωνισμού.
- Η εξέταση θα διαρκέσει συνολικά 2 ώρες. Από το αμφιθέατρο της εξέτασης μπορείς να αποχωρήσεις, αν το επιθυμείς, αφού παρέλθει τουλάχιστον μισή ώρα μετά την έναρξη του διαγωνισμού.
- Για την απάντηση των θεμάτων μπορείς να χρησιμοποιήσεις μπλε ή μαύρο μόνιμο στυλό.
- Οι απαντήσεις σου θα δοθούν **μόνο στην κόλλα αναφοράς** (κόλλα με τη γράμμωση) **και όχι πάνω στα θέματα**. Ως πρόχειρο μπορείς να χρησιμοποιήσεις το λευκό χαρτί Α4 που σου έχει δοθεί μαζί με τα θέματα. **Απαγορεύεται η χρήση διορθωτικού (μπλάνκο), καθώς και η χρήση κινητού τηλεφώνου.**
- Καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης, παρακαλούμε να τηρούνται οι κανόνες ευπρέπειας και ακαδημαϊκής δεοντολογίας.
- Αν αντιμετωπίσεις κάποιο τεχνικό πρόβλημα, μην διστάσεις να απευθυνθείς στους επιτηρητές που βρίσκονται στον χώρο για να σε βοηθήσουν άμεσα.

Οδηγίες σε σχέση με τα θέματα

- Όπως συνηθίζουμε στην επιστήμη της γλωσσολογίας, τα δεδομένα που θα μελετήσεις σήμερα έχουν γραφτεί 'όπως ακούγονται' με ειδικούς χαρακτήρες (Διεθνές Φωνητικό Αλφάβητο), ώστε να μπορούν να διαβάζονται και να μελετώνται από κάποιον που δεν μιλά την εκάστοτε γλώσσα. Αυτή η μέθοδος δεν λαμβάνει υπόψη της τον τρόπο που 'γράφουμε' τη λέξη αλλά αποτυπώνει τον τρόπο που 'ακούμε' τη λέξη. Στην Ελληνική, για παράδειγμα, η λέξη *θάλασσα* μεταγράφεται ως *thalasa* και η λέξη *οδηγώ* ως *oðiɣo*.
- Σου ζητάμε να λύσεις τρία θέματα (με επιμέρους ερωτήματα) με δεδομένα (λέξεις/φράσεις/προτάσεις) από τρεις διαφορετικές γλώσσες.
- Διάβασε καλά τις εκφωνήσεις και δες σε ποια ερωτήματα ζητάμε αιτιολόγηση και ανάπτυξη (δεν ζητάμε σε όλα). Θα εκτιμηθεί ιδιαίτερα η ικανότητα αναλυτικής και συνθετικής σκέψης καθώς και η ορθή επιχειρηματολογία σε αυτά τα ερωτήματα.
- Για την απάντησή σου, δεν χρειάζεται να αντιγράψεις τις εκφωνήσεις. Αντιγράφεις μόνο το όνομα του κάθε θέματος και του κάθε ερωτήματος (π.χ. Θέμα 1/Ερώτημα 1^ο).

Σου ευχόμαστε καλή επιτυχία και μια ευχάριστη, εποικοδομητική εμπειρία κατά τη διάρκεια του διαγωνισμού!

Η επιστημονική επιτροπή της 1^{ης} Πανελλήνιας Μαθητικής Ολυμπιάδας Γλωσσολογίας

Θέμα 1: Σινο-κορεατική [30 βαθμοί]

Παρακάτω δίνονται φράσεις της Ελληνικής και οι μεταφράσεις τους στη Σινο-κορεατική με κάποια κενά:

α. δύο και επτά	1. osipkkwa _____
β. πέντε και τρία	2. chilssipssam_____ sip
γ. δύο και εννιά	3. yukkkwa pal
δ. οκτώ και εβδομήντα	4. _____gwa chilssip
ε. έξι και οκτώ	5. lwa chil
στ. εννιά και εβδομήντα	6. sibowa osip
ζ. πενήντα και τρία	7. _____wa chilssip
η. τρία και οκτώ	8. i_____ gu
θ. εβδομήντα τρία και δέκα	9. owa sam
ι. δεκαπέντε και πενήντα	10. chilgwa yuk
ια. επτά και έξι	11. samgwa pal

Ερώτημα 1° [15 βαθμοί]

Αντιστοιχίστε κάθε φράση στη Σινο-κορεατική με την αντίστοιχη ελληνική της μετάφραση και συμπληρώστε τα κενά με τα στοιχεία που λείπουν. Δεν απαιτείται αιτιολόγηση. [Γράψτε στην κόλλα αναφοράς δίπλα σε κάθε γράμμα των ελληνικών μεταφράσεων (α-κ) τον αριθμό που αντιστοιχεί (1-11)].

Ερώτημα 2° [15 βαθμοί]

Μεταφράστε τα παρακάτω στη Σινο-κορεατική. Δεν απαιτείται αιτιολόγηση.

- α. ενενήντα πέντε και επτά
- β. τρία και δέκα
- γ. είκοσι έξι και οκτώ
- δ. πέντε και δεκαεπτά
- ε. δεκατρία και δύο

Λύσεις

1^η Ερώτηση

1. **sam** (3)
2. **gwa** (and)
4. **pal** (8)
7. **gu** (9)
8. **wa** (and)

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. osipkkwa sam | - ζ. πενήντα και τρία |
| 2. chilssipssamgwa sip | - θ. εβδομήντα τρία και δέκα |
| 3. yukkkwa pal | - ε. έξι και οκτώ |
| 4. palgwa chilssip | - δ. οκτώ και εβδομήντα |
| 5. iwa chil | - α. δύο και επτά |
| 6. sibowa osip | - ι. δεκαπέντε και πενήντα |
| 7. guwa chilssip | - στ. εννιά και εβδομήντα |
| 8. iwa gu | - γ. δύο και εννιά |
| 9. owa sam | - β. πέντε και τρία |
| 10. chilgwa yuk | - ια. επτά και έξι |
| 11. samgwa pal | - η. τρία και οκτώ |

2^η Ερώτηση

- α) ενενήντα πέντε και επτά = gusibowa chil
β) τρία και δέκα = samgwa sip
γ) είκοσι έξι και οκτώ = isibyukkkwa pal
δ) πέντε και δεκαεπτά = owa sipchil
ε) δεκατρία και δύο = sipssamgwa i

Θέμα 2: Ισλανδική [30 βαθμοί]

Παρακάτω δίνονται προτάσεις στην Ισλανδική και οι μεταφράσεις τους στην Ελληνική ανακατεμένες.

α. Το κεράσι είναι μεγάλο σαν μήλο.	1. Systir mín er jafn falleg og þú.
β. Τα μάγουλά μου είναι κόκκινα σαν ντομάτα.	2. Tréð er hátt sem turn.
γ. Η ντομάτα είναι μικρή σαν ελιά.	3. Þú ert jafn há og ég.
δ. Η αδελφή μου είναι τόσο όμορφη όσο εσύ.	4. Kirsuberið er stórt sem epli.
ε. Το δέντρο είναι ψηλό σαν πύργος.	5. Þú ert jafn falleg og systir mín.
στ. Εσύ είσαι τόσο ψηλή όσο εγώ.	6. Ég er jafn há og þú.
ζ. Εσύ είσαι τόσο όμορφη όσο η αδελφή μου.	7. Tómaturninn er lítill sem ólífa.
η. Εγώ είμαι τόσο ψηλή όσο εσύ.	8. Kinnar mínar eru rauðar sem tómatur.

Ερώτημα 1° [10 βαθμοί]

Αντιστοιχίστε τις ισλανδικές προτάσεις με τις ελληνικές μεταφράσεις τους. Δεν απαιτείται αιτιολόγηση. [Γράψτε στην κόλλα αναφοράς δίπλα σε κάθε γράμμα των ελληνικών μεταφράσεων (α-η) τον αριθμό που αντιστοιχεί (1-8)].

Ερώτημα 2° [10 βαθμοί]

Οι παραπάνω προτάσεις εκφράζουν διαφορετικές μορφές σύγκρισης. Εντοπίστε και παρουσιάστε αυτές τις διαφορετικές μορφές σύγκρισης και εξηγήστε ποια σημασία έχει η κάθε μορφή.

Ερώτημα 3° [10 βαθμοί]

Αφού λάβετε υπόψη σας τη σημασία των λέξεων και φράσεων που σας δίνονται παρακάτω, μεταφράστε τις παρακάτω ελληνικές προτάσεις (α-δ) στην Ισλανδική. Δεν απαιτείται αιτιολόγηση.

klár 'έξυπνη' slæg 'πονηρή' refur 'αλεπού' ugla 'κουκουβάγια'

- α. Εσύ είσαι τόσο έξυπνη όσο εγώ.
- β. Η αδελφή μου είναι πονηρή σαν αλεπού.
- γ. Εγώ είμαι έξυπνη σαν κουκουβάγια.
- δ. Εσύ είσαι τόσο πονηρή όσο η αδελφή μου.

ΛΥΣΕΙΣ

Ερώτημα 1^ο

1. δ 2. ε 3. στ 4. α 5. ζ 6. η 7. γ 8. β

Ερώτημα 2^ο

ΟΜΑΔΑ Α (με δομή *jafn...og*): 1,3,5,6

Οι προτάσεις της ΟΜΑΔΑΣ Α περιλαμβάνουν τη δομή *jafn...og* και μπορούμε να τις αποδώσουμε στα ελληνικά με την αντίστοιχη δομή *τόσο...όσο*. Συγκρίνουμε δύο οντότητες ως προς τον βαθμό στον οποίο κατέχουν μία ιδιότητα και δηλώνουμε ότι και οι δύο συγκρινόμενες οντότητες κατέχουν την ίδια ιδιότητα και στον ίδιο βαθμό μάλιστα. Έχουμε εξομοιωτική δομή που αφορά τη σύγκριση συγκεκριμένων οντοτήτων με συγκεκριμένη αναφορά σε συγκεκριμένο πλαίσιο. Σε αυτές τις περιπτώσεις η σημασία του επιθέτου που δηλώνει διαβάθμιση είναι σχετική. Π.χ. σε πρόταση του τύπου *Η αδελφή μου είναι τόσο όμορφη όσο εσύ* το αν είναι λίγο ή πολύ όμορφη η οντότητα που δηλώνεται από τη φράση *Η αδελφή μου* εξαρτάται από τον βαθμό ομορφιάς που αποδίδεται στην οντότητα που δηλώνεται μέσω του *εσύ*.

ΟΜΑΔΑ Β (με δομή *sem*): 2,4,7,8

Οι προτάσεις της ΟΜΑΔΑΣ Β, από την άλλη, περιλαμβάνουν τον δείκτη *sem*, ο οποίος μας δείχνει ότι έχουμε πάλι εξομοίωση, αλλά γενικευτικού χαρακτήρα αυτή τη φορά. Δηλαδή, συγκρίνεται η οντότητα που κατέχει τη θέση του Υποκειμένου με μια κατηγορία οντοτήτων. Για παράδειγμα, στην πρόταση *Τα μάγουλά μου είναι κόκκινα σαν ντομάτα*, συγκρίνονται τα μάγουλα της ομιλήτριας με όλες τις οντότητες που ανήκουν στην κατηγορία ΝΤΟΜΑΤΑ και δηλώνεται ότι όλες οι δηλούμενες οντότητες κατέχουν την ίδια ιδιότητα (ΚΟΚΚΙΝΟ ΧΡΩΜΑ) και μάλιστα στον ίδιο βαθμό. Αυτού του τύπου η εξομοίωση μοιάζει με τη λεγόμενη παρομοίωση.

Ερώτημα 3^ο

- α. Þú ert jafn klár og ég.
- β. Systir mín er slæg sem refur.
- γ. Ég er klár sem ugla.
- δ. Þú ert jafn slæg og systir mín.

Θέμα 3: Telugu [40 βαθμοί]

Οι λέξεις στη γλώσσα Telugu αποτελούνται από μικρότερα μέρη, καθένα από τα οποία έχει τη δική του σημασία. Αυτά τα μέρη ονομάζονται **μορφήματα**.

Για παράδειγμα, στην Ελληνική, η λέξη **άνθρωποι** έχει δύο μορφήματα:

- **άνθρωπ**, που δηλώνει τη βασική σημασία «άνθρωπος»
- **-οι**, που δείχνει ότι η λέξη είναι στην ονομαστική πτώση του πληθυντικού αριθμού

Παρόμοια, μπορούμε να βρούμε μορφήματα που δηλώνουν πληροφορίες, όπως το πρόσωπο και ο αριθμός (π.χ. νομίζ-**ω** / νομίζ-**ετε**), ο χρόνος (παρόν, παρελθόν, π.χ. νομίζ-**ω** / νόμιζ-**α**), η μεταβιβαστικότητα (όταν κάποιος κάνει κάποιον άλλο να κάνει κάτι, π.χ. τον έκανα να φύγει) κ.λπ.

Μερικές φορές, η ίδια σημασία εκφράζεται με διαφορετικές μορφές ανάλογα με το περιβάλλον της λέξης. Αυτό το φαινόμενο ονομάζεται **αλλομορφία** και οι διαφορετικές μορφές λέγονται **αλλόμορφα**.

Για παράδειγμα, στη γενική πτώση έχουμε:

- ανθρῶπ-**ου** (ενικός)
- ανθρῶπ-**ων** (πληθυντικός)

Τα μορφήματα **-ου** και **-ων** είναι αλλόμορφα της Γενικής.

cerreenu	‘εγώ είπα’	cerpanu	‘εσύ δε θα πεις’
cerpincunu	‘εγώ κάνω (κάποιον) να πει’	cerreenu	‘εσύ είπες’
cuustaam	‘εμείς θα δούμε’	cerpam	‘εμείς δε θα πούμε’
cerreem	‘εμείς είπαμε’	cerreeḍu	‘αυτός είπε’
cerpanu	‘εγώ δε θα πω’	cuuseeḍu	‘αυτός είδε’
navvincem	‘εμείς κάναμε (κάποιον) να γελάσει’	cerparu	‘εσείς δε θα πείτε
cuustunnaaḍu	‘αυτός βλέπει’	koḍatunnaayi	‘αυτοί χτυπάνε’
cerreegi	‘αυτοί είπανε’	ceestunnaanu	‘εγώ πράττω’
koḍataanu	‘εγώ θα χτυπήσω’	aḍugutaam	‘εμείς θα ρωτήσουμε’
raaḍataanu	‘εγώ θα τραγουδήσω’	ceeseenu	‘εγώ έπραξα’
cerreeru	‘εσείς είπατε’	aḍugutaaḍu	‘αυτός θα ρωτήσει’

Ερώτημα 1° [15 βαθμοί]

Εντοπίστε τα μορφήματα στις παραπάνω λέξεις και δώστε τον πλήρη κατάλογο τους.

Ερώτημα 2° [15 βαθμοί]

Εντοπίστε τυχόν αλλόμορφα στα μορφήματα που ορίσατε παραπάνω και εξηγήστε πότε εμφανίζεται το κάθε αλλόμορφο.

Ερώτημα 3° [10 βαθμοί]

Με βάση τη σειρά με την οποία απαντούν τα διάφορα μορφήματα στις λέξεις του παραπάνω πίνακα, σχηματίστε τους τύπους με τις παρακάτω σημασίες στη γλώσσα Telugu.

- α. εσύ ρωτάς
- β. αυτοί δεν θα γελάσουν
- γ. εσείς θα κάνετε (κάποιον) να ρωτήσει
- δ. εσείς δεν θα πράξετε
- ε. αυτοί θα βλέπουν
- στ. αυτοί δεν θα κάνουν (κάποιον) να γελάσει
- ζ. αυτός χτύπησε
- η. αυτός κάνει (κάποιον) να δει
- θ. εσείς τραγουδάτε
- ι. εσύ έκανες (κάποιον) να χτυπήσει

ΛΥΣΕΙΣ

Ερώτημα 1:

cepp	⇔	ΛΕΩ
navv	⇔	ΓΕΛΑΩ
cuus	⇔	ΒΛΕΠΩ
cees	⇔	ΠΡΑΤΤΩ
koḃa	⇔	ΧΤΥΠΑΩ
paaḃa	⇔	ΤΡΑΓΟΥΔΑΩ
aḃugu	⇔	ΡΩΤΑΩ
-ee	⇔	ΠΑΡΕΛΘΟΝ ή ΑΟΡΙΣΤΟΣ
-taa	⇔	ΜΕΛΛΟΝ ή ΜΕΛΛΟΝΤΑΣ
-tunnaa	⇔	ΠΑΡΟΝ ή ΕΝΕΣΤΩΤΑΣ
-inc	⇔	ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟΤΗΤΑ ή ΚΑΝΩ ΚΑΠΟΙΟΝ ΝΑ ΚΑΝΕΙ ΚΑΤΙ
-u	⇔	ΠΑΡΟΝ ή ΕΝΕΣΤΩΤΑΣ / ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟΤΗΤΑ__ (Ενεστώτας σε περιβάλλον μεταβιβαστικότητας)
-a	⇔	ΜΕΛΛΟΝ ή ΜΕΛΛΟΝΤΑΣ / ΑΡΝΗΣΗ__ (Μέλλοντας σε περιβάλλον άρνησης)
-nu	⇔	ΕΓΩ ή 1ο ΕΝΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΟ
-m	⇔	ΕΜΕΙΣ ή 1ο ΠΛΗΘΥΝΤΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΟ
-vu	⇔	ΕΣΥ ή 2ο ΕΝΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΟ
-ru	⇔	ΕΣΕΙΣ ή 2ο ΠΛΗΘΥΝΤΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΟ
-ḃu	⇔	ΑΥΤΟΣ ή 3 ^ο ΕΝΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΟ
-yi	⇔	ΑΥΤΟΙ ή 3ο ΠΛΗΘΥΝΤΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

Ερώτημα 2:

- Αλλομορφία με βάση τη μεταβιβαστικότητα

ΠΑΡΟΝ **ή** ΕΝΕΣΤΩΤΑΣ ⇔ -tunnaa
⇔ -u / ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟΤΗΤΑ__

ΤΟ ΜΟΡΦΗΜΑ ΤΟΥ ΕΝΕΣΤΩΤΑ, -tunnaa, ΓΙΝΕΤΑΙ -u, ΣΕ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ, ΔΗΛ. ΜΕΤΑ ΤΟ -inc

- Αλλομορφία με βάση την άρνηση

ΜΕΛΛΟΝ **ή** ΜΕΛΛΟΝΤΑΣ ⇔ -taa
⇔ -a / ΑΡΝΗΣΗ__

ΤΟ ΜΟΡΦΗΜΑ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΑ, -taa, ΓΙΝΕΤΑΙ -a, ΣΕ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΑΡΝΗΣΗΣ

Ερώτημα 3:

- α. aḍugutunnaavu
- β. navvayi
- γ. aḍuguinctaaru
- δ. ceesaru
- ε. cuustaayi
- στ. navvincayi
- ζ. koḍaeeḍu
- η. cuusincuḍu
- θ. paaḍatunnaaru
- ι. koḍainceevu